

Дело C-271/20**Резюме на преюдициалното запитване съгласно член 98, параграф 1 от
Процедурния правилник на Съда****Дата на постъпване в Съда:**

19 юни 2020 г.

Запитваща юрисдикция:

Verwaltungsgericht Berlin (Германия)

Дата на акта за преюдициално запитване:

11 юни 2020 г.

Жалбоподател:

Aurubis AG

Ответник:

Bundesrepublik Deutschland

Предмет на спора по главното производство

Обжалване на решение за разпределяне на Deutschen Emissionshandelsstelle (Германска служба за търговия с квоти за емисии, наричана по-нататък „DEHSt“) — Релевантен за разпределянето на квоти компонент с горивен показател — Релевантен за разпределянето на квоти с компонент технологични емисии

Предмет и правно основание на преюдициалния въпрос

Тълкуването на правото на Съюза, член 267 ДФЕС

Преюдициални въпроси

1. Изпълнени ли са условията по член 3, буква г) от Решение 2011/278/ЕС на Комисията за безплатно разпределяне на квоти за емисии въз основа на подинсталация с горивен показател, когато в инсталация за производство на цветни метали, посочена в приложение I към

Директива 2003/87/ЕО, в пещ за топене в летящо състояние за производство на първична мед се използва съдържащ сяра меден концентрат и необходимата за топенето на съдържащата се в концентрата медна руда неизмерима топлинна енергия основно се произвежда чрез окисляване на сярата в концентрата, при което медният концентрат се използва както като суровина, така и като запалимо вещество за производството на топлинна енергия?

2. При утвърдителен отговор на първия въпрос:

Могат ли правата за разпределяне на повече квоти за безплатни емисии за третия период на търговия след края на третия период на търговия да бъдат удовлетворени с права от четвъртия период на търговия, ако съществуването на такива права за разпределяне подлежи на установяване по съдебен ред едва след края на третия период на търговия или правата за разпределяне, по които не е постановено решение, се погасяват в края на третия период на търговия?

Релевантни разпоредби на правото на Съюза

Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 година за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета (ОВ L 275, 2003 г., стр. 32; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 10, стр. 78), изменена с Директива 2009/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. (ОВ L 140, 2009 г., стр. 63), изменена с Решение (ЕС) 2015/1814 на Европейския парламент и на Съвета от 6 октомври 2015 г. (ОВ L 264, 2015 г., стр. 1), последно изменена с Директива (ЕС) 2018/410 на Европейския парламент и на Съвета от 14 март 2018 г. (ОВ L 76, 2018 г., стр. 3), член 3, буква у).

Решение на Комисията 2011/278/ЕС от 27 април 2011 година за определяне на валидни за целия Европейски съюз преходни правила за хармонизираното безплатно разпределяне на квоти за емисии съгласно член 10а от Директива 2003/87/ЕО (ОВ L 130, 2011 г., стр. 1), член 3, букви г) и з)

Релевантни разпоредби на националното право

Gesetz über den Handel mit Berechtigungen zur Emission von Treibhausgasen (Закон за търговия с квоти за емисии на парникови газове, наричан по-нататък „ТЕНГ 2011“) от 27 юли 2011 г.; член 9, параграфи 1 и 6, приложение I, част 2, точка 1

Verordnung über die Zuteilung von Treibhausgas-Emissionsberechtigungen in der Handelsperiode 2013 bis 2020 (Наредба за разпределянето на квоти за емисии

на парникови газове през периода 2013—2020 година, наричана по-нататък „Zuteilungsverordnung 2020“ или „ZuV 2020“) в редакцията ѝ към 26 септември 2011 г., член 2, точка 27 (релевантен за разпределянето на квоти компонент с горивен показател) и точка 29 (релевантен за разпределянето на квоти компонент с технологични емисии), член 3

Кратко представяне на фактическите обстоятелства и на производството

- 1 Жалбоподателят експлоатира в Хамбург инсталация, за която се прилага схемата за търговия с квоти за емисии за производството на цветни и необработени метали и произвежда мед. Инсталацията се състои от две подинсталации, металургичен завод север (наричан по-нататък „RWN“) и металургичен завод юг (наричан по-нататък „RWO“).
- 2 RWO е т.нар. първичен завод, в който се добива първична мед, получавана от руда чрез претопяване на меден концентрат в пещ за топене в летящо състояние (с последващи производствени операции). Използва се процесът топене в летящо състояние („flash smelting“).
- 3 По искане на жалбоподателя от 20 януари 2012 г. DEHSt разпределя с решение от 17 февруари 2014 г. общо 2 596 999 безплатни квоти за емисии за периода 2013—2020 г. На 14 март 2014 г. жалбоподателят подава жалба по административен ред. С решение от 3 април 2018 г. DEHSt отменя частично решението за разпределение в частта, в която разпределението надвишава 1 784 398 квоти за емисии. В мотивите се посочва, че използването на меден концентрат при релевантен за разпределянето на квоти компонент с горивен показател не може да се вземе предвид, а трябва да се квалифицира като релевантен за разпределянето на квоти компонент с технологични емисии. След преизчисляване на правото на разпределение DEHSt иска възстановяване на 523 027 квоти.
- 4 С жалбата, подадена на 30 април 2018 г., жалбоподателят оспорва решението за първоначално разпределяне в частта, в която частично е оттеглено първоначалното разпределение.

Основни доводи на страните в главното производство

- 5 Жалбоподателят счита, че има право на допълнително разпределение на 1 154 794 квоти за емисии.
- 6 За топлинната енергия, произведена от изгарянето на съдържащата се в медния концентрат сяр, имал право на разпределение на квоти въз основа на горивен показател съгласно член 2, точка 27 от ZuV 2020, съответно член 3, буква г) от Решение 2011/278.

- 7 Медният концентрат, използван в процеса на летищо топене, се състои от меден и железен сулфид (по 30 % мед, желязо и сяра). Освен това концентратът съдържа следи въглерод и други метали. Единствените медни минерали били халкопирит (CuFeS_2), халкоцит (Cu_2S), ковелин (CuS), борнит (Cu_5FeS_4) и пирит (FeS_2).
- 8 В подробно описаните от него етапи на процеса на топене в летищо състояние се образувал SO_2 , но не и CO_2 . Малки количества CO_2 се образували от окисляването на съдържащия се в минимални количества въглерод. Използваният меден концентрат имал дял от около 0,7 % въглерод (спрямо масата). От това съдържание на въглерод в пещите за топене в летищо състояние се образували емисии на въглероден диоксид в резултат на осъществените там окислителни процеси. Ставало въпрос за щадящ климата метод на производство. Други производители на мед прибегвали до допълнително използване на въглеродни горива. Жалбоподателят също използвал допълнително тежки горива в инсталацията си до 2008 г., но след това оптимизирал процеса на производство по отношение на емисиите на парникови газове.
- 9 Топлинната енергия, получена от подинсталация RWO, се генерирала от изгарянето на горива. Горенето било химично съединение (реакция) на вещество с кислород или друг окислителен агент. В правото на Съюза понятието „изгаряне“ е определено в член 3, буква у) от Директива 2003/87 като окисление на горива. Съгласно решение на Съда от 20 юни 2019 г. (E.ON Energy Production Deutschland, C-682/17, EU:C:2019:518, т. 53) това понятие не се ограничава до такива окислителни реакции, при които се получава CO_2 . В пещите за топене в летищо състояние окисляването на желязото и сярата се извършвало в силно екзотермична реакция.
- 10 Изгарящата се в пещите за топене в летищо състояние сяра също била гориво, тъй като е запалимо вещество и при горенето отделяла топлинна енергия. Съдържащият се в медния концентрат халкопирит имал висока топлина на изгаряне. От текста на член 3, буква г) от Решение 2011/278 не следвало, че квалифицирането като гориво предполага производството на топлинна енергия да е основната цел или да става въпрос за стандартно гориво като въглища, петрол или природен газ.
- 11 Понятието за гориво било родово понятие, което трябвало да се тълкува разширително и имало за цел да обхване всички горивни вещества. В член 3, точка 24 от Директива 2010/75/ЕС относно емисиите от промишлеността горивото е определено като всяко твърдо, течно или газообразно горивно вещество.
- 12 Медният концентрат трябвало да се разглежда като суровина, а сярата — като гориво. Основната цел на изгарянето на сярата в пещ за топене в летищо състояние, разглеждана сама по себе си, била производство на топлинна енергия. Първичната мед не би могла да бъде извлечена, ако в

пещта за топене в летящо състояние не се стигне до много интензивно генериране на топлина за топене на рудата чрез изгаряне на съдържащата се в медния концентрат сяра. Освен това инсталацията на жалбоподателя можела да функционира само със съдържаща се в медния концентрат сяра като гориво.

- 13 Що се отнася до въпроса за йерархията на релевантните за разпределянето на квоти компоненти, жалбоподателят припомня, че ответникът винаги е предполагал наличието на йерархична връзка между трите така наречени непреки видове подход за определяне на емисиите (fallback approaches). Според жалбоподателя в случая са изпълнени условията за разпределяне на емисии въз основа на прилагането на горивния показател, така че разпределянето въз основа на (вторични) технологични емисии, съгласно застъпеното от ответника правно становище, не можело да се разглежда.
- 14 При условията на евентуалност жалбоподателят поддържа, че не е изпълнен фактическият състав на релевантния за разпределянето на квоти компонент с технологични емисии. В релевантния за настоящия случай процес нямало химическа редуция на металните съединения.
- 15 Ответникът счита, че за използвания от жалбоподателя меден концентрат не могат да бъдат разпределени квоти въз основа на прилагането на горивния показател. Подинсталация с горивен показател била налице само ако основната цел на използването била производството на топлинна енергия; основната цел в инсталацията на жалбоподателя била производството на мед.
- 16 Медният концентрат бил суровина, тъй като основната цел на производствения процес била производството на мед. Освен това не се осъществявало пълно изгаряне на медния концентрат, за разлика от това, което се изисквало за изчисляването на стойността на емисиите на горива.
- 17 Освен това горивата по смисъла на стойността на емисиите на гориво били тези, които можели да заместят други горива, по-специално природния газ. Емисионната стойност на горива не бил допълнителен критерий.
- 18 Поради това според ответника са налице условията за прилагане на релевантния за разпределянето на квоти компонент с технологични емисии.
- 19 В инсталацията се извършвали химични редуции на метални съединения, включително в пещта за топене в летящо състояние. Редуцията се извършвала при медта, като медно-железния сулфид се редуцирал до меден сулфид, а след това медният сулфид се редуцирал до мед. Евентуално било налице и отстраняване на примеси от металните съединения, както и използването на съдържащи въглерод суровини, чиято основна цел не била производството на топлинна енергия. От тези процеси се отделяли и емисии на въглероден диоксид.

- 20 Не били изпълнени условията за прилагане на релевантния за разпределянето на квоти компонент с горивен показател, така че не се стигало до въпроса за йерархията на компонентите на разпределение. Що се отнася до разграничението между, от една страна, стойността на емисиите на топлинна или горивна енергия, и от друга страна, релевантния за разпределението на квоти компонент с технологични емисии, следвало да се изходи от основната цел за използване на вложените материали и на промишления процес. Както бе посочено, основната цел в случая била производството на мед.

Кратко изложение на мотивите за преюдициалното запитване

По първия въпрос

- 21 При утвърдителен отговор на този въпрос и при квалифицирането на медния концентрат, съответно съдържащата се в него сяра, като гориво жалбоподателят би имал право на безплатно разпределяне на допълнителни квоти за емисии, а обжалваното решение би било незаконосъобразно.
- 22 Според запитващата юрисдикция в решение от 20 юли 2019 г., ExxonMobil Deutschland, се уточнява, че член 3, буква у) от Директива 2003/87 не ограничава понятието „изгаряне“ само до окислителните реакции, при които се получава парников газ. В точка 57 от това решение се посочва също, че дейността по „изгаряне на горива“ се осъществява и в инсталация за десулфуризация на природния газ и за улавяне на сярата чрез така наречения процес на Клаус.
- 23 Спорно е дали това се отнася и за стойността на емисии на горива при безплатното разпределяне на квоти, или в този случай се налага по-тясно определение на горивото.
- 24 Безплатното разпределение има за цел да смекчи прекомерните трудности, породени от пълното задължение за връщане на квоти. В подкрепа на тази цел е обстоятелството, че се разпределят безплатни квоти за производството на неизмерима топлинна енергия от такива горива, чието изгаряне задължително води, както при природния газ, до освобождаване на CO₂ или на други парникови газове. За сметка на това в пещта за топене в летящо състояние на жалбоподателя само малко количество CO₂ (0,026 тона CO₂/t меден концентрат) се отделя от окисляването на въглеродните следи в медния концентрат.
- 25 Освен това до настоящия момент не е уточнено дали разпределянето на квоти въз основа на горивен показател предполага също, наред с посочените в тази разпоредба цели на изгарянето на горива и на производството на неизмерима топлинна енергия, основната цел на изгарянето на горива да е и производството на топлинна енергия.

- 26 В случая особеността се състои в това, че прилаганият меден концентрат е едновременно суровината и запалимото вещество, което произвежда необходимата за производството на продукта топлинна енергия. В случай че за целите на разпределянето въз основа на горивния показател следва да се вземе предвид основната цел на използването на медния концентрат, се поставя въпросът дали това условие е изпълнено, когато използването като суровина и използването като гориво за отопление са поставени по еднакъв начин („dual use“).
- 27 Не е уточнено и дали гориво по смисъла на горивния показател предполага в член 3, буква з) от Решение 2011/278 взаимозаменяемостта на горивото и какви биха били последиците от такова условие в случая. Всъщност жалбоподателят посочва, че до 2008 г. е използвал като (допълнително) гориво, освен медния концентрат, и тежко гориво.

По втория въпрос

- 28 Становището на запитващата юрисдикция по втория преюдициален въпрос съответства изцяло на изложеното от тази юрисдикция във връзка с петия преюдициален въпрос в преюдициалното ѝ запитване по дело C-126/20.